

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

成長之時 哥林多前書 3:1-9

如果你還不認識我的話，我的名字是 Vinh，是威靈頓教會的牧師。我很荣幸能够在敬拜中继续传讲神的话语。

請將您的紙質版或電子版聖經翻到哥林多前書 3: 1-9，並保持聖經打開。

當你打開哥林多前書的信時，我想分享一下，當勞拉(Laura)的兄弟姐妹和其他家人前來參加一場家族婚禮時，我心裡在想什麼。

我漂亮的姨子和她的丈夫有 3 個 4 歲以下的男孩。當我和孩子們一起玩耍或搖晃哄著最哄著小的孩子入睡時，我情不自禁地對自己說：“要能再次成為孩子該有多好！

之所以我在看到他們的時候有這樣的想法，是因為他們沒有什麼要操心、擔憂的。他們沒有帳單要付，他們不需要工作來維持生計，甚至有人會搖他們入睡，說真的，我希望有人能搖我入睡。我的這些侄子過著無憂無慮的生活。

面對孩子，我們是否曾也在某個時候有過這樣的想法呢？甚至我們自言自語道：「這些孩子根本不知道自己過得多好。」

但我們從來沒有更深入地思考過這些想法。

事實是，我不想再當孩子。當然，他們可能無憂無慮，但我不想穿尿布，我不想被告知我晚餐不能吃冰淇淋。我很慶幸自己已經長大、成熟了。

現在，身為一個男人、父親和丈夫，我很慶幸自己已經長大，並且仍在不斷成熟的過程中。

對於自己的成長和成熟，你有相同的想法和感受嗎？

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

我想在今天的消息中表達三點：

1. 我們的罪仍然存在(remain)，但它不再掌權(reign)。
2. 做(神手中的)器皿 (tool)，不當愚昧的人(fool)。
3. 神分享(share)是因為祂在乎(care)。

上週，雷(Ray)牧師傳講了《哥林多前書》2:6-16，並向我們展示了聖靈如何引導、塑造並賜智慧給祂所揀選的人。但在第3章的前9節經文，使徒保羅向哥林多人揭示，他們的人的智慧正在教會中造成嚴重破壞。

現在來看看我的第一點：

1. 我們的罪仍然存在 (remain)，但它不再掌權(reign)。

當我們翻開聖經時，我鼓勵我們標註的第一個字是「只得」(but)。保羅在這裡繼續他的思路，這段思路可以追溯到哥林多前書2章14節。

如果你回到第2章第14節，你會看到「屬血氣」這個詞。聖經將「屬血氣」的人定義為沒有神的靈的人，其實也就是非基督徒。

然後，當我們進入哥林多前書第三章時，你會看到聖經又使用了兩個術語。請跟我一起看第1節，我們在這裡看到的兩個術語是「屬靈」的人和「屬肉體」的人。

保羅把人分為三類：屬血氣的、屬靈的、和屬肉體的。在我們弄清楚它的含義之前，我想先弄清楚它不意味著什麼。

當保羅寫這封信給哥林多教會時，影響教會的宗教觀念之一就是諾斯底教派。諾斯底主義一詞源自希臘文“*gnosis*”，意思是“知識”。諾斯底派的信徒相信他們已經獲得了只向少數人啟示的秘密知識。

影響教會的一個諾斯底主義的主要信念是，一切精神的東西，例如靈魂，都是好的，但任何物質的東西都是邪惡的，特別是人體或肉體。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

基督徒深受諾斯底主義的影響，以至於他們將自己的身體視為將會腐朽或可以被糟蹋的東西，因為當你死後，只有靈魂會留下來。他們最終否定了耶穌道成肉身的事實，認為耶穌只是以一種靈體形態存在，而祂擁有的人類身體與我們的不同。諾斯底派還否認了耶穌肉身的復活、肉身的降世為人以及耶穌肉身的再來。

使徒保羅在這裡使用「屬靈」和「屬肉體」這兩個詞時，並沒有做出同樣的區分。

在這裡，保羅用「屬血氣」（2:14）一詞代指非基督徒，「屬靈」指（被聖靈賦予能力和充滿的）基督徒，而「屬肉體」指向的則是介於兩者之間的某一類。之所以這樣說，是因為如果我們回顧第1節，（保羅）在一開頭用兩個其他詞語來稱呼「屬肉體的人」：即「弟兄們」和「嬰孩」。

這兩個字明確地表明，屬肉體的人仍然是（屬靈）家庭的一部分。這就是為什麼也用「兄弟」一詞來稱呼他們，而且說他們是「在基督裡」為嬰孩的。

屬肉體的人本應像成熟的基督徒一樣被對待，但有些東西在阻礙他們的成長。然而，我們在這裡看到的希望是，儘管他們成長不夠，保羅仍然以家人的稱呼來對待這些屬肉體的人。

肉體的人腳踏兩個世界。讓我解釋一下。當我剛搬到加拿大時，我首先要做的一件事就是要拿到加拿大駕照。我走進登記處詢問如何取得加拿大駕照，他們只問我要了我的澳洲駕照。僅此而已。我換了駕照，立即開始在加拿大開車，而無需駕駛考試。

這讓我很震驚，因為在澳洲的整個人生中，我都被教導要在道路的另一邊駕駛，而現在我必須立刻做出改變。我不能因為想像澳洲人那樣開車，就在另一邊逆向駕駛，這是非法的。不同的國家，不同的要求！

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

而所謂屬肉體，則是像哥林多人那樣，試圖腳踏兩個世界，隨己意給性下定義，或是按貧富把人分開。

我們都需要做出選擇。我們要麼選擇屬肉體的道路，要麼選擇天國的道路，但你不能兩者兼得。要透過讀耶穌的話語來親近祂，這樣你就會清楚地知道祂的道路是通往生命的。

跟我一起來第 2 節，因為有幾個詞要強調。保羅說他是用「奶」而不是「飯」（乾糧）來「餵」他們。然後他兩次說「不能吃」和「還是不能」，為什麼？因為他們「仍」是屬肉體的。

在此之前，保羅並沒有將屬靈的人與屬肉體的人對立起來。在這裡，他也並沒有將奶與飯（乾糧）對立。他並不是說一樣比另一個樣更好，而是說他們的靈命成長應該有一個自然的進展。

嬰兒應該吃奶，而成人自然應該吃飯（乾糧）。保羅的意思是，對於跟隨耶穌的人來說，這也應該是一樣的。然而，哥林多教會最大的問題，並不是他們未能進步，而是他們未能理解福音的深度。

目前，我和我的家人正處於生命中最糟糕的境地。我的女兒目前上四年級，她[照片]開始學習吹奏豎笛，她所做的就是吹奏《三隻瞎老鼠》，一遍又一遍，無止無休。我如今，仍然因為自己過去吹豎笛的經歷，遭受創傷後壓力症候群的困擾。我有才的女兒不明白將來還有什麼樂器等著她。

因為哥林多教會受到諾斯底主義和希臘哲學的影響，他們都認為自己已經成熟、長大了，但第 3 節告訴我們，他們仍然屬肉體，因為有「嫉妒」和「紛爭」。

保羅期待的是基督徒十全十美嗎？如果他是，那我們誰都沒有機會！

如果我問大多數基督徒，他們基督徒生活的目標是什麼？我想大多數人都會回答：「少犯罪」。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

如果是這樣的話，那麼我們都應該為自己目前的罪惡狀態感到非常難過。如果我的目標是少犯罪，但今天我站在你們面前，仍然是個有罪的人，那麼我也不應該在這裡向你們講道。我怎麼敢告訴你該如何生活呢？

罪仍然存在，但它不再做掌權。

即使你不相信我，也要相信聖經告訴我們的：

羅馬書 8:1-3

如今，那些在基督耶穌裡的不定罪了。因為賜生命聖靈的律在基督耶穌裡釋放了我，使我脫離罪和死的律了。律法既因肉體軟弱，有所不能行的，神就差遣自己的兒子成為罪身的形狀，做了贖罪祭，在肉體中定了罪案，

我們聽到了嗎？對於那些在基督耶穌裡的人來說，如今，就如現在，就如今天，我們所處的這一刻，沒有定罪，沒有審判，沒有指責，沒有「你應該為自己感到無地自容」。

回到我最初的問題，基督徒生活的目標是什麼呢？

羅馬書 8:29-30

因為他預先所知道的人，就預先定下效法他兒子的模樣，使他兒子在許多弟兄中做長子；預先所定下的人又召他們來，所召來的人又稱他們為義，所稱為義的人又叫他們得榮耀。

基督徒的目標是藉著聖靈的力量，被塑造成為聖子的形象。儘管罪仍然存在。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

因為被塑造成聖子的形象的過程，即成聖的緩慢過程，重點不是要少犯罪，而是要我們成為我們想成為的人、我們需要成為的人、完全的人，這樣的人所想的不是犯罪的多少，而是根本不會去想罪。這是生命被翻轉的人。

哥林多後書 3:17-18

主就是那靈，主的靈在哪裡，哪裡就得以自由。我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。

現在來談我的第二點：

2. 做(神手中的)器皿 (tool) ，不當愚昧的人(fool)。

跟我一起看第 5 節，注意這裡使用的詞：「什麼」、「什麼」、「執事」和「賜給」。

這裡是不是應該使用「誰」而不是「什麼」這個詞呢？如果你回到哥林多前書 1:10-17，你會發現他沒有提「屬磯法的」和「屬基督的」兩群人。我相信保羅在這裡有兩個目的。

首先，他沒有包括那兩群人，因為磯法和基督都沒有親自去過哥林多向他們傳福音。

其次，他強調了亞波羅和他自己並不自以為是的事實。

在此，（保羅）提醒教會，保羅，就像你我一樣，我們都是僕人（和合本：“執事”），是聖靈賦予能力並用來榮耀祂的工具。這裡的“執事”一詞不翻譯為「奴隸」（doulos），而是最好理解為餐館服務生。

October 20th, 2024

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

我最近請在威靈頓工作的納撒尼爾 (Nathaniel) [照片]拍攝一些家庭照。我們在一個公園見面，我注意到他擁有所有的相機裝備。背包裡裝滿了鏡頭和肩帶，還有額外的相機，說實話，不需要那麼多裝備就能讓我看起來很棒。

不過說真的，在看到這些出色的照片後，我的家人沒有人走向納撒尼爾的設備並感謝它們（哇，感謝相機和鏡頭的辛勤工作）。我們感謝了誰？我們感謝納撒尼爾。

聽起來很簡單，但我有些擔憂。我看到在加拿大和世界各地，會有著名的基督教傳教士、著名的基督教音樂家、著名的基督教樂隊到不同城市佈道/表演。我注意到在社交媒體上，大多數人都會強調樂隊或傳教士的名字。

我們很容易感謝僕人，而不是來到世上服事人的那一位。

保羅並沒有定罪，但當他使用「賜給」(*ESV: assign* [指派])這個詞時，他是將僕人放在他們應有的位置。透過使用這個術語，他指向了比僕人更大的那一位，也就是可以隨心所欲地派遣和安排僕人的那一位。

第 6 節中看到“我栽種了”，“亞波羅澆灌了”，但他把功勞歸給誰呢？「唯有神叫他生長」。萬一你錯過了，保羅在第 7 節中又以不同的方式重複同樣的意思：「什麼」和「只在那叫他生長的神」。

在 Austin Heights 教會的啟動儀式上，我以對自己的思考開場。我分享說，若是陽光明媚，我身高 5 英尺 7 英寸，是淋雨濕透，我的體重會有 140 磅。

我希望事實並非如此。實際上，我希望我至少有 6 英尺高，大約 175 磅肌肉，有時我相信若是我來自一個不同的種族，我的生活，包括事工，會變得更容易一些。

你需要知道，世上有比我更好的牧師，有比我更好的傳道人，有比我更好的兒子，有比我更好的丈夫，有比我更好的父親，但除了我之外，神沒有把其

October 20th, 2024

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

他任何一個人安置在祂想要我所在的同一個地方。因為神在哪裡呼召，就在哪裡裝備。

神對教會和整個世界的偉大計劃涉及你和我。祂的偉大計劃是使用我們作為祂國度的工具。這是我聽過的最不可思議的想法。如果是我，我不會用這樣的計劃來幫助拯救人類。

如果神允許我們在沒有祂幫助的情況下完成這一切，會發生什麼呢？

“完成指定职责的仆人并不会让他们的主人欠他们什么，反而是被赋予新的任务去执行。”

-大衛·E·加蘭(David E. Garland)牧師。

我認為他是對的，如果我們靠自己做到了這一切，我們就都會想讓上帝還清祂欠我們的債。那麼下一個問題自然是，為什麼神不自己做這一切呢？

我兩歲的侄子喜歡自己穿鞋子，如果你趕去幫忙，他會阻止你，然後重新開始。

但曾經有一段時間，必須有人為他穿鞋。接下來，是一段完美的時光，在那段日子裡，我的姨子和麥卡(Micah)會一起穿鞋。我敢肯定，當這種情況第一次發生時，他們都會大喊：「耶！我們做到了。」

而我們與主一起的服事，則比此更美麗，更喜樂，這種喜樂會讓我們高喊：「耶！我們做到了。」

我的第三點也是最後一點：

3. 神分享(share)是因為祂在乎(care)。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

讓我們看第 8 節，可以標出這幾個詞：「栽種」、「澆灌」和「一樣」(ESV: *one* 「一體」)。

在這裡，我們有兩個人正在執行兩個獨立的任務。請注意，他們雖有不同，卻不分裂，雖有差異，卻是合一。他們在同一個團隊中，朝著相同的目標而做工。

但問題出在我們身上，因為我們往往更關心方法。我們常常想要別人的恩賜。栽種的可能想要澆灌，而澆灌的可能想要栽種。

當你餓得不行時，我是說真的非常餓，餓到飢不擇食的地步。那時無論餐食是放在盤子裡、杯子裡，還是直接從鍋裡吃，都無所謂。甚至如果食物掉在地上，所謂的「五秒規則」也會變成「我太餓了，根本不在乎」的規則。怎麼端上來的已經不重要了，食物本身才是關鍵。

你和我（端盛食物的）方法，但我們不是食物本身。弟兄姐妹們，教會外的人需要耶穌的真糧。

保羅可以整天撒種，但若沒有澆灌，則不會有任何結果。亞波羅可以整天澆灌，但若沒有撒種，也不會有任何結果。兩人可以整天撒種和澆灌，但若沒有神，仍然不會有任何結果。

第 8 節後半部有「照自己的」、「功夫」、「得……賞賜」等關鍵字。

保羅在這裡談論的不是經濟收益。他說的是那些被耶穌呼召、被聖靈賜予恩賜、為神的榮耀服事的人，將會領受更多從祂來的賞賜。這一切都是基於付出的辛勞（「功夫」），而不是結果如何。這與你為耶穌所取得的成就無關。

看看舊約先知耶利米。他的綽號是哭泣的先知，為什麼呢？他的整個侍奉就是對以色列人不斷地發出警告：不要再按照自己的方式生活，要轉向神，祂會修復你們。然而沒有一個人聽從他的呼喚。耶利米是一位成果為零的先

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

知。他在一生中流了許多眼淚，卻結出了永恆的果子。神透過祂說話，並且今天繼續向我們說話。

神賜下恩賜給祂的每一位子民，這些恩賜不是為了讓你建立你的國度，而是為了祂的國度。你願意服事祂嗎？如果你已經在服事，我們感謝你，你願意求主為你打開更多的門來服事嗎？

（我們的學生事工（國中和高中），兒童事工，以及 Imagine 事工都需要更多人加入服事）。

最後讓我們來看第 9 節，你會看到像「同工」這樣的術語，這並不意味著同事，這裡的重點是我們都在監督之下。

我們知道這一點，因為他說「我們是神的」（注：ESV 聖經”We are God’s”直譯，和合本聖經看不出從屬關係）和「你們是神所……」（ESV: “You are God’s”），我們不再屬於我們自己，而是屬於祂。

保羅以「田地」和「房屋」這兩個詞來結束這部分的經文，這指的是祂的教會，不是教堂的建築物，而是祂正在塑造的一群人。保羅一直都在闡述這個論點。

請和我一起回到第 1 節，再次瀏覽這段經文。

- 1 節=我、你們、……的 (ESV: “people”)、……的 (ESV: “people”)。
- 2 節=我，你們，你們。
- 3 節=你們，你們，這 (ESV: “You”)，世人。
- 第 4 節=有 (ESV: “One”)、我、保羅、我、亞波羅、你們、世人。
- 5 節=亞波羅、保羅、你們。
- 6 節=我，亞波羅。
- 7 節 =……的 (ESV: “He”)、……的 (ESV: “He”)
- 8 節=……的 (ESV: “He”)、……的 (ESV: “He”)、各人。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

保羅能看見神如何將所有這些個人，無論是屬靈的還是屬肉體的，聚集起來，並將他們和我們一起塑造成祂的教會。

請讓我用以下這個想法來結束今天的講道：

[照片] 這是我的孩子們站在我背上的照片。我們去看了他們喜歡的卡通人物 Bluey 的表演，但由於我們在最後面，他們很難看到表演。

我的背仍然很痛，但事實是，我和孩子們同樣享受這一切，因為我為她們的快樂奠定了基礎，我們一起共享這個時刻。

教會建立在基督的十字架上，這不是令人難以置信的事嗎？而且，同樣令人難以置信的是，幾千年來，祂仍然用你我這樣的碎片來繼續建造祂的教會。為什麼神願意與我們分享？

神想與祂的教會分享祂的喜樂。因此我們可以一起說：「耶！我們做到了。」

讓我們記住：

- 罪仍然存在(remain)，但它不再掌權(reign)。
- 做(神手中的)器皿(tool)，不當愚昧的人(fool)。
- 神分享(share)是因為祂在乎(care)。

讓我們禱告吧。

反思問題：

1. 你在自己生命中看到哪些靈裡不成熟的跡象？你如何能夠讓靈命有進一步的成長？
2. 你可以在哪些方面更忠心地與神同工，參與祂的工作？
3. 你如何能學習在神的工作中安息？

October 20th, 2024

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.